

# Μαθήματα γλώσσας καταγωγής στην επαρχία Olpe



griechisch

Αγαπητοί γονείς,

εδώ και πολλά χρόνια στην επαρχία Οίρε προσφέρονται μαθήματα γλώσσας καταγωγής, ωστόσο αυτό δεν είναι ευρέως γνωστό. Με το φυλλάδιο αυτό θέλουμε να σας ενημερώσουμε σχετικά και να απαντήσουμε σε πιθανές ερωτήσεις σας. Είμαστε στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή για να λύσουμε τυχόν απορίες σας.

Με εκτίμηση,

Τοπικό κέντρο κοινωνικής ένταξης  
της επαρχίας Οίρε

«Μια δεύτερη γλώσσα μπορεί να κατακτηθεί, αφού πρώτα έχει ολοκληρωθεί η κατάκτηση τουλάχιστον του βασικού επιπέδου μιας πρώτης γλώσσας.»

(Rothweiler 2007)

## **Τι είναι το μάθημα γλώσσας καταγωγής;**

Το μάθημα γλώσσας καταγωγής (εν συντομία HSU) παρέχεται από το κρατίδιο της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας (NRW) για μαθήτριες και μαθητές των τάξεων 1 έως 10, που μεγαλώνουν σε ένα δίγλωσσο περιβάλλον με γλώσσες τα Γερμανικά και μια άλλη γλώσσα. Η ιθαγένεια δεν έχει σημασία. Το μάθημα πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανονισμούς του κρατιδίου και υπόκειται στη σχολική επιθεώρηση του κρατιδίου.

## **Γιατί είναι σημαντικό τα παιδιά και οι έφηβοι με μεταναστευτικό υπόβαθρο να μάθουν τη γλώσσα καταγωγής τους;**

Για τα παιδιά και τους εφήβους χωρίς επαρκείς γνώσεις Γερμανικών η εκμάθηση της γερμανικής γλώσσας αποτελεί προτεραιότητα όλων των εκπαιδευτικών στόχων. Σύμφωνα με επιστημονικές έρευνες, η καλλιέργεια της γλώσσας καταγωγής συμβάλλει εξαιρετικά στην κατάκτηση της γερμανικής γλώσσας. Επίσης, η εκπαιδευτική πείρα συχνά δείχνει ότι οι μαθήτριες και οι μαθητές με γνώσεις της γλώσσας καταγωγής ανάλογες της ηλικίας τους, που δεν έχουν φοιτήσει εξ αρχής σε γερμανικό σχολείο, αλλά εισέρχονται σε αυτό σε μεταγενέστερο στάδιο, μαθαίνουν πολύ πιο εύκολα Γερμανικά σε σύγκριση με συνομήλικους που έχουν μεγαλώσει στη Γερμανία με ελάχιστα γλωσσικά ερεθίσματα.



Οι γλώσσες καταγωγής και οι κουλτούρες των χωρών καταγωγής αποτελούν μέρος της ταυτότητας αυτών των παιδιών ή εφήβων και είναι στοιχεία ιδιαίτερα σημαντικά για την ανάπτυξη της προσωπικότητάς τους.

Εκτός αυτού, η πολυγλωσσία θεωρείται πολιτισμικός πλούτος και ήδη αποτελεί γενικό εκπαιδευτικό κανόνα.

## Πότε και πού γίνεται το μάθημα γλώσσας καταγωγής;

Το μάθημα γίνεται συνήθως το απόγευμα και κατά κανόνα 3 έως 5 ώρες την εβδομάδα. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθυνθούν στα σχολεία για να ενημερωθούν σχετικά με τις πρακτικές λεπτομέρειες του μαθήματος γλώσσας καταγωγής.

## Σε ποιες γλώσσες προσφέρεται το μάθημα γλώσσας καταγωγής;

Προς το παρόν στην επαρχία Οίρε προσφέρονται μαθήματα στις εξής γλώσσες καταγωγής: Αλβανικά, Ελληνικά, Ισπανικά, Ιταλικά, Πολωνικά, Ρωσικά και Τουρκικά.

Τα προσφερόμενα μαθήματα ενδέχεται να αυξηθούν, εφόσον υπάρξει σχετική ανάγκη και συγκεντρωθούν αρκετοί μαθητές. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν σε κάθε περίπτωση να υποβάλουν αίτηση συμμετοχής και να συμπεριληφθούν σε μια λίστα αναμονής.



## Από ποιους παραδίδονται τα μαθήματα γλώσσας καταγωγής;

Οι καθηγητές είναι φυσικοί ομιλητές της εκάστοτε γλώσσας και σύμφωνα με το γερμανικό Δίκαιο διαθέτουν τα αντίστοιχα προσόντα διδασκαλίας για το μάθημα γλώσσας καταγωγής. Οι καθηγητές αυτοί προσλαμβάνονται από το κρατίδιο.

## **Τα παιδιά παίρνουν βαθμούς ή πιστοποιητικό;**

Οι καθηγητές παρέχουν μια βεβαίωση συμμετοχής στο μάθημα γλώσσας καταγωγής. Ο βαθμός επίδοσης συμπεριλαμβάνεται στο ενδεικτικό στην περιοχή των σημειώσεων.

Οι μαθήτριες και οι μαθητές με τακτική συμμετοχή στο μάθημα γλώσσας καταγωγής δίνουν γλωσσικές εξετάσεις στο τέλος των σπουδών τους στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση Ι. Ο βαθμός δυσκολίας των εξετάσεων εξαρτάται από το είδος του απολυτηρίου του μαθητή. Το αποτέλεσμα των εξετάσεων βεβαιώνεται στο απολυτήριο. Ο βαθμός των εξετάσεων συμπεριλαμβάνεται στις «Επιδόσεις».

Μια τουλάχιστον καλή επίδοση στις γλωσσικές εξετάσεις μπορεί να αντισταθμίσει μια ελλιπή επίδοση σε μια ξένη γλώσσα.

## **Το μάθημα γλώσσας καταγωγής επηρεάζει την προαγωγή;**

Το μάθημα γλώσσας καταγωγής δεν επηρεάζει την προαγωγή και το απολυτήριο στον ίδιο βαθμό με το κανονικό μάθημα. Οι θετικές επιδόσεις λαμβάνονται όμως υπόψη στην προαγωγή, αξιολογώντας σε παιδαγωγικό πλαίσιο τη συνολική πρόοδο μιας μαθήτριας ή ενός μαθητή.

## **Μπορεί το μάθημα γλώσσας καταγωγής να αντικαταστήσει το μάθημα μιας ξένης γλώσσας;**

Σε ορισμένες περιπτώσεις, σε σχολεία της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης I η γλώσσα καταγωγής ενδέχεται να αντικαθιστά τη δεύτερη ή τρίτη ξένη γλώσσα.

Σε αυτήν την περίπτωση είναι από κάθε άποψη ισοδύναμη με το μάθημα ξένης γλώσσας. Υπάρχει, επίσης, η δυνατότητα δημιουργίας κοινών ομάδων εκμάθησης για περισσότερα σχολεία όλων των τύπων της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης I. Ενδέχεται να περιλαμβάνονται εδώ δύο σχολικές χρονιές (7η/8η και 9η/10η τάξη). Επιπλέον, στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση η γλώσσα καταγωγής μπορεί να αντικαταστήσει την πρώτη ξένη γλώσσα. Το μάθημα γλώσσας καταγωγής στη θέση μιας ξένης γλώσσας μπορεί να συνεχιστεί μέχρι και το απολυτήριο.

## **Πώς μπορεί να συμμετάσχει μια μαθήτρια/ένας μαθητής στο μάθημα γλώσσας καταγωγής;**

Για να συμμετέχετε πρέπει να υποβάλετε μια αίτηση. Η υποβολή της αίτησης είναι προαιρετική, η τακτική παρακολούθηση όμως κατά το σχολικό έτος είναι υποχρεωτική. Οι μαθήτριες και οι μαθητές μπορούν να βρουν έντυπα αίτησης στη γραμματεία του σχολείου τους.

## Για περισσότερες πληροφορίες:

**Kreis Olpe**  
**Westfälische Str. 75**  
**57462 Olpe**

**Υπεύθυνη επικοινωνίας:**  
Pilar Calero Westermeier  
Kommunales Integrationszentrum  
Τηλ.: 02761 / 81 609  
e-mail: p.calero-westermeier@kreis-olpe.de

Barbara Wolf  
Schulamt Kreis Olpe  
Τηλ.: 02761 / 81 596  
E-Mail: b.wolf@kreis-olpe.de



Υποστηρίζεται από τους εξής φορείς:

Ministerium für Arbeit,  
Integration und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für  
Schule und Weiterbildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στην εγκύκλιο „Unterricht für Schülerinnen und Schüler mit Zuwanderungsgeschichte, insbesondere im Bereich der Sprachen“ („Μαθήματα για μαθήτριες και μαθητές με ιστορικό μετανάστευσης, συγκεκριμένα στον γλωσσικό τομέα“) του Υπουργείου Παιδείας και Επιμόρφωσης, με ημερομηνία 21.12.2009 (BASS 13 – 63 αρ. 3).